



## VERGABEBEKANNTMACHUNG (UNTER EU-SCHWELLENWERT)

- BAULEISTUNGEN   
 LIEFERUNG   
 DIENSTLEISTUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

|   |                      |                               |
|---|----------------------|-------------------------------|
| <b>Offizielle Bezeichnung :</b><br>Export Organisation Südtirol   |                      |                               |
| <b>Postanschrift:</b><br>Südtiroler Straße 60   |                      |                               |
| <b>Stadt:</b><br>Bozen  | <b>Postleitzahl:</b> | <b>Land:</b><br>Italien       |
| <b>Kontaktstelle(n):</b><br>Export Organisation Südtirol<br><b>Bearbeiter</b><br>Andrea Zabini  |                      | <b>Telefon:</b>               |
| <b>E-Mail:</b><br>zabini@handelskammer.bz.it  |                      | <b>Fax:</b><br>+39 0471945515 |
| <b>Internet-Adresse(n) (falls zutreffend)</b><br>Hauptadresse des Auftraggebers (URL):<br>http://<br>Adresse des Beschafferprofils (URL):<br>http://  |                      |                               |
| Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich:<br><div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)</div>  |                      |                               |
| Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:<br><div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input type="checkbox"/> Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)</div> |                      |                               |
| Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an:<br><div style="text-align: right;"><input checked="" type="checkbox"/> Siehe I.1<br/><input type="checkbox"/> Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)</div>   |                      |                               |

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

|   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Zentrale Ebene                                 | <input type="checkbox"/> Regionale/lokale Ebene | <input type="checkbox"/> EU-Institutionen |
| <input checked="" type="checkbox"/> Einrichtung des öffentlichen Rechts | <input type="checkbox"/> Andere:                |   |



**ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND**

**II.1) BESCHREIBUNG**

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>  |  |  |
| Speditionsdienst des Messestandes und der Ausstellungsware in Italien  |  |  |
| <b>II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung</b>  |  |  |
| (bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht) |  |  |
| <b>(a) Bauleistung</b> <input type="checkbox"/>  | <b>(b) Lieferung</b> <input type="checkbox"/>  | <b>(c) Dienstleistung</b> <input checked="" type="checkbox"/>  |
| Ausführung <input type="checkbox"/>  | Kauf <input type="checkbox"/>  | Dienstleistungskategorie: Nr. <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="2"/><br>(Dienstleistungskategorien 1-27 siehe Richtlinie 2004/18/EG, Anhang II) |
| Planung und Ausführung <input type="checkbox"/>  | Leasing <input type="checkbox"/>   |  |
| Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den Vorgaben des öffentlichen Auftraggebers <input type="checkbox"/>                             | Miete <input type="checkbox"/>   |  |
|  | Mietkauf <input type="checkbox"/>  |  |
|  | Eine Kombination davon <input type="checkbox"/>  |  |
| Hauptort der Dienstleistung:   | Hauptlieferort:  | Hauptausführungsort:   |
| <hr/>  | <hr/>  | <hr/>  |
| <hr/>  | <hr/>  | <hr/>  |
| NUTS-Code: <input type="text" value="I"/> <input type="text" value="T"/> <input type="text" value="D"/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/>  |  |  |
| <b>II.1.3) Beschreibung / Gegenstand des Auftrags</b>  |  |  |
| Speditionsdienst des Messestandes und der Ausstellungsware in Italien  |  |  |
| <b>II.1.4) Nähere Angaben zum Ort der Ausführung, der Lieferung bzw. Dienstleistungserbringung</b>   |  |  |
| <hr/>  |  |  |
| <b>II.1.5.) Nomenklaturen</b>  |  |  |
| <b>II.1.5.1) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)</b>  |  |  |
|  | <b>Hauptteil</b>   | <b>Zusatzteil (falls zutreffend)</b>   |
| <b>Hauptgegenstand</b>   | <input type="text" value="6"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="9"/> | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   |
| <b>Ergänzende Gegenstände</b>  | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   |
|  | <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   | <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>   |
| <b>II.1.5.2) SOA Kategorie</b>   |  |  |
| <hr/>  |  |  |
| <b>II.1.6) Angaben zum Beschaffungsübereinkommen (GPA)</b> <span style="float:right"><input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein</span>                  |  |  |
| <b>II.1.7) Dienstleistung II.1.7.1) Aufteilung in Lose</b> <span style="float:right"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>       |  |  |
| (Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B und zwar ein Exemplar pro Los) falls ja, Angebote sind möglich für (bitte nur ein Kästchen ankreuzen):            |  |  |
| Nur ein Los <input type="checkbox"/>   | Ein oder mehrere Lose <input type="checkbox"/>   | Alle Lose <input type="checkbox"/>   |
| <b>II.1.8) Angaben über Varianten/Alternativangebote</b> <span style="float:right"><input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein</span>         |  |  |

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**



**II.2.1) Betrag des Auftrags**

|  |                             |  |   |
|--|-----------------------------|--|---|
| Betrag des Auftrags                          | <u>59376</u>                | Währung:                               | <u>EUR</u>                                      |
| Kosten für die Sicherheit (bei Bauaufträgen) | <u>                    </u> | Ausschreibungssumme (bei Bauaufträgen) | <u>                    </u> Währung: <u>EUR</u> |

**II.2.1.1) Gesamtausmaß - Informationen**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG**

|                   |   |   |   |                      |
|-------------------|---|---|---|----------------------|
| Dauer in Monaten: | <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="7"/> | oder Tagen:   | <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> | (ab Auftragsvergabe) |
| oder              | Beginn:   | <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> / <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> / <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> | (TT.MM.JJJJ)  |                      |
|                   | Abschluss:  | <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> / <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> / <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> <input type="text" value=""/> |   |                      |



**ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN**

**III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG**

**III.1.1) Geforderte Kauttionen und Sicherheiten (falls zutreffend)**

\_\_\_\_\_

siehe Wettbewerbsbedingungen

\_\_\_\_\_

**III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften (falls zutreffend):**

\_\_\_\_\_

siehe Lastenheft

\_\_\_\_\_

**III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN**

**III.2.1) Angaben zur Situation des Bauunternehmers/Lieferanten sowie Angaben und Formalitäten, die zur Beurteilung der Frage erforderlich sind, ob dieser die wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen erfüllt**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbsbedingungen

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.2.1.1) Rechtslage - Geforderte Nachweise**

\_\_\_\_\_

siehe Wettbewerbsbedingungen

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**III.2.1.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbsbedingungen

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**III.2.1.3) Technische Leistungsfähigkeit - Geforderte Nachweise**

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

siehe Wettbewerbsbedingungen

---

---

---

---

---

---

---

---

**III.3) BESONDERE BEDINGUNGEN FÜR DIENSTLEISTUNGS-AUFTRÄGE**

**III.3.1) Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten**

Ja  Nein

**falls ja**, Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift:

siehe Wettbewerbsbedingungen

---

---

**III.3.2) III.3.2) Juristische Personen müssen die Namen und die berufliche Qualifikation der Personen angeben, die für die Ausführung der betreffenden Dienstleistung verantwortlich sein sollen**

Ja  Nein



ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) VERFAHRENSART

**IV.1.1) Verfahrensart**

Offenes Verfahren  Nichtoffenes Verfahren  Verhandlungsverfahren  
 Unternehmen - Ideenwettbewerb  Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren  Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

**IV.2.1) Zuschlagskriterien** (bitte Zutreffendes ankreuzen)

A) Niedrigster Preis   
A1) Prozentueller Abschlag   
A2) Einheitspreis   
oder  
B) das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf   
B1) die nachstehenden Kriterien   
B2) aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

| Kriterien | Gewichtung | Kriterien | Gewichtung |
|-----------|------------|-----------|------------|
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |
|           |            |           |            |

**IV.2.2) Anwendung des Verfahrens des automatischen Ausschlusses**

no \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

IV.3) VERWALTUNGSANGABEN

**IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber** (falls zutreffend)  
\_\_\_\_\_

**IV.3.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**

Erhältlich bis  
Tag:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

Kostenpflichtige Unterlagen  Ja  Nein  
**falls ja**, Preis (in Zahlen): \_\_\_\_\_ Währung: \_\_\_\_\_  
Angaben zu den Kosten: \_\_\_\_\_  
Zahlungsbedingungen und -weise: \_\_\_\_\_

**IV.3.3) Schlusstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ) Uhrzeit:   :

**IV.3.4) Tag der Absendung der Aufforderung zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber** (falls bekannt)(bei nichtoffenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Datum:   /   /     (TT.MM.JJJJ)



**IV.3.5) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

|                          |                          |                          |                                     |                          |                          |                          |                          |                                     |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ES                       | CS                       | DS                       | DE                                  | ET                       | EL                       | EN                       | FR                       | IT                                  | LV                       | LT                       | HU                       | MT                       | NL                       | PL                       | PT                       | SK                       | SL                       | FI                       | SV                       |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Sonstige: \_\_\_\_\_

**IV.3.6) Bindefrist des Angebots (bei offenen Verfahren)**

Bis:   /   /     (TT.MM.JJJJ)

oder dauer in monaten:         oder Tagen:    (ab der Frist für den Eingang der Angebote)

**IV.3.7) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Datum:    /   /     (TT.MM.JJJJ)

Ora:   :

Ort (falls zutreffend): 39100 Bozen, Südtiroler Straße 60

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)  Ja  Nein

Bieter und deren bevollmächtigte Vertreter



## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.1) Zusätzliche Angaben (falls zutreffend)

Etwaige Mitteilungen und Richtigstellungen der Wettbewerbsunterlagen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen ausschließlich über Veröffentlichung in der eigens vorgesehenen Sektion „Mitteilungen“ im Portal „IOV – Informationssystem für öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen ([www.ausschreibungen-suedti-rol.it](http://www.ausschreibungen-suedti-rol.it)). Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein eventueller Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

### VI.2) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:

/   /     (TT.MM.JJJJ)





## ANHANG A

### Sonstige Adressen und Kontaktstellen

#### I) NÄHERE AUSKÜNFTEN SIND BEI FOLGENDER ANSCHRIFT ERHÄLTICH

|   |               |          |
|---|---------------|----------|
| Offizielle Bezeichnung :                              |               |          |
| Postanschrift:  |               |          |
| Stadt:  | Postleitzahl: | Land:    |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>                              |               | Telefon: |
| <b>Bearbeiter</b>                                     |               |          |
| E-Mail:   |               | Fax:     |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): |               |          |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):                  |               |          |

#### II) A.II) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, BEI DENEN VERDINGUNGS-/AUSSCHREIBUNGS- UND ERGÄNZENDE UNTERLAGEN ERHÄLTICH SIND (EINSCHLIEßLICH UNTERLAGEN FÜR DEN WETTBEWERBLICHEN DIALOG UND EIN DYNAMISCHES BESCHAFFUNGSSYSTEM)

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :                              |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>                              |       | Telefon:      |
| <b>Bearbeiter</b>                                     |       |               |
| E-Mail:   |       | Fax:          |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):                  |       |               |

#### III) ADRESSEN UND KONTAKTSTELLEN, AN DIE ANGEBOTE/TEILNAHMEANTRÄGE ZU SENDEN SIND

|   |       |               |
|---|-------|---------------|
| Offizielle Bezeichnung :                              |       |               |
| Postanschrift:  |       |               |
| Stadt:  | Land: | Postleitzahl: |
| <b>Kontaktstelle(n):</b>                              |       | Telefon:      |
| <b>Bearbeiter</b>                                     |       |               |
| E-Mail:   |       | Fax:          |
| Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL): |       |               |
| Adresse des Beschafferprofils (URL):                  |       |               |